



Ark Evelyn Grace Academy

17th May 2021

Dear Parent and carers,

Re: Government announcement about Covid-19

The Prime Minister has confirmed guidance changes as Coronavirus cases continue to drop in England. There are several changes in this guidance, and I have outlined the key areas that affect schools, below:

Face coverings

From Monday 17 May, the government guidance is that students no longer have to wear face coverings at school, but they may continue to so if they wish. Staff will continue to wear them in communal areas where social distancing may not be possible.

All other protective measures such as ventilation and social distancing remain in place. We will continue with weekly home testing of staff and students to control infection rates.

Children aged 11 and over travelling on public transport must continue to wear a face covering throughout their journey to and from school.

Travelling abroad

From Monday 17 May, travelling abroad for leisure will be allowed, and I am sure many of you are dreaming of a holiday during half term. However, the government has drawn up a traffic light system – red, amber, green list of places, indicating quarantine rules for travelling to different areas.

I would encourage you to consider the risks before planning a break and read the latest government guidance here: <https://www.gov.uk/guidance/red-amber-and-green-list-rules-for-entering-england>.

The government will be updating the list every three weeks, and countries can be added and removed from the lists with very little notice. Please note that quarantining must be accommodated within your trip as we expect everyone to return to school at the start of term on **Monday 7th June** so do consider your trip carefully.

Green countries: These have the least rules, and you will not have to quarantine unless your post-arrival test is positive, and you must self-isolate if NHS Test & Trace informs you that you travelled to England with someone who has tested positive for COVID-19.

You must:

- [complete a passenger locator form](#)
- [take a COVID-19 test](#)
- [book and pay for a day 2 COVID-19 test](#)

Red and amber destinations: With the virus still spreading in many parts of the globe, the government is advising against travelling to amber and red countries for leisure. The 10-day hotel quarantine arrangements will continue for those allowed to return from 'red'

'Cleverer and kinder every day'



Ark Evelyn Grace Academy
255 Shakespeare Rd
London SE24 0QN
T +44 (0)20 7737 9520
info@evelyngraceacademy.org
www.evelyngraceacademy.org

countries and quarantine at home alongside testing for those returning from 'amber' destinations.

Reducing your risk

We want to continue to keep our school as safe as possible, and there are things we should continue to do to help reduce the risk of you and anyone you live with getting ill with COVID-19, do:

- wash your hands with soap and water often – do this for at least 20 seconds
- use hand sanitiser gel if soap and water are not available
- wash your hands as soon as you get home
- cover your mouth and nose with a tissue or your sleeve (not your hands) when you cough or sneeze
- put used tissues in the bin immediately and wash your hands afterwards

Let's all continue to follow the rules and look after our community. If you have any further questions, please do not hesitate to get in touch with me.

Kind regards

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'T Dainty', with a long horizontal line extending to the right.

Mr T Dainty
Principal
Ark Evelyn Grace Academy



Ark Evelyn Grace Academy

17 de mayo^{de} 2021

Estimados padres y cuidadores,

Re: Anuncio del Gobierno sobre Covid-19

El Primer Ministro ha confirmado cambios en la orientación a medida que los casos de coronavirus siguen disminuyendo en Inglaterra. Hay varios cambios en esta orientación, y he esbozado las áreas clave que afectan a las escuelas, a continuación:

Cubiertas faciales

A partir del lunes 17 de mayo, la orientación del gobierno es que los estudiantes ya no tienen que usar cubrecabezas en la escuela, pero pueden continuar haciéndolo si lo desean. El personal seguirá usándolos en zonas comunes donde el distanciamiento social puede no ser posible.

Todas las demás medidas de protección, como la ventilación y el distanciamiento social, siguen vigentes. Continuaremos con las pruebas semanales en el hogar del personal y los estudiantes para controlar las tasas de infección.

Los niños mayores de 11 años que viajen en transporte público deben seguir usando una cubierta facial durante todo su viaje hacia y desde la escuela.

Viajar al extranjero

A partir del lunes 17 de mayo, se permitirá viajar al extranjero por placer, y estoy seguro de que muchos de ustedes están soñando con unas vacaciones durante el semestre. Sin embargo, el gobierno ha elaborado un sistema de semáforos: rojo, ámbar, lista verde de lugares, que indica reglas de cuarentena para viajar a diferentes áreas.

Les animo a que consideren los riesgos antes de planificar un receso y lean las últimas directrices gubernamentales aquí: <https://www.gov.uk/guidance/red-amber-and-green-list-rules-for-entering-england>.

El gobierno actualizará la lista cada tres semanas, y los países pueden ser agregados y eliminados de las listas con muy poca antelación. Por favor, no es que quarantining debe ser acomodado dentro de su viaje, ya que esperamos que todos regresen a la escuela al comienzo del período el **lunes 7^{de} junio**, así que considere su viaje cuidadosamente.

Países verdes: Estos tienen las siguientes reglas, y usted no tendrá que poner en cuarentena a menos que su descanso después de la llegada sea positivo, y usted debe auto-aislar si NHS Test & Trace le informa que viajó a Inglaterra con alguien que ha dado positivo para COVID-19.

Usted debe:

- [completar un formulario de localizador de pasajeros](#)
- [hacer una prueba covid-19](#)
- [libro y pagar por una prueba covid-19 del día 2](#)

Destinos rojos y ámbar: Con el virus todavía propagado en muchas partes del mundo, el gobierno está aconsejando no viajar a países ámbar y rojos para el ocio. Los arreglos de cuarentena hotelera de 10 días continuarán para aquellos a los que se les permita regresar de 'rojo'

países y cuarentena en casa junto con pruebas para aquellos que regresan de destinos "ámbar".

Reducir el riesgo

Ark Evelyn Grace Academy
255 Shakespeare Rd
London SE24 0QN
T +44 (0)20 7737 9520
info@evelyngraceacademy.org
www.evelyngraceacademy.org

'Cleverer and kinder every day'

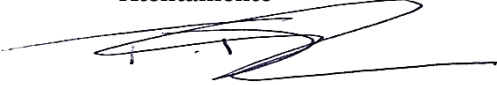


Queremos seguir manteniendo nuestra escuela lo más segura posible, y hay cosas que debemos seguir haciendo para ayudar a reducir el riesgo de que usted y cualquier persona con la que viva enfermarse con COVID-19, hagan:

- lávese las manos con agua y jabón a menudo – haga esto durante al menos 20 segundos
- usar gel de desinfectante de manos si el jabón y el agua no están disponibles
- lávese las manos tan pronto como llegue a casa
- cubrirse la boca y la nariz con un pañuelo o la manga (no las manos) cuando tose o estornuda
- poner tejidos usados en la papelera inmediatamente y lavarse las manos después

Sigamos siguiendo las reglas y cuidando a nuestra comunidad. Si tiene más preguntas, por favor no dude en ponerse en contacto conmigo.

Atentamente



Sr. T Dainty
principal
Academia Ark Evelyn Grace

Nota importante: esta carta ha sido traducida utilizando un programa de traducción. Por favor acepte nuestras disculpas por cualquier error.

17 de maio^{de} 2021

Caros pais e cuidadores,

Re: Anúncio do Governo sobre Covid-19

O Primeiro-Ministro confirmou mudanças de orientação à medida que os casos de Coronavírus continuam a cair em Inglaterra. Há várias mudanças nesta orientação, e delineei as áreas-chave que afetam as escolas, abaixo:

Revestimentos faciais

A partir de segunda-feira, 17 de maio, a orientação do governo é que os alunos já não têm de usar capas faciais na escola, mas podem continuar a fazê-lo se assim o desejarem. O pessoal continuará a usá-los em áreas comuns onde o distanciamento social pode não ser possível.

Todas as outras medidas de proteção, tais como a ventilação e o distanciamento social, permanecem em vigor. Continuaremos com os testes semanais em casa de funcionários e estudantes para controlar as taxas de infeção.

As crianças com idade igual ou superior a 11 anos que viajem em transportes públicos devem continuar a usar uma cobertura facial durante toda a sua viagem de e para a escola.

Viajar para o estrangeiro

A partir de segunda-feira, 17 de maio, será permitida viajar para o estrangeiro por lazer, e estou certo de que muitos de vós estão a sonhar com umas férias durante o semestre. No entanto, o governo elaborou um sistema de semáforos – vermelho, âmbar, lista verde de locais, indicando regras de quarentena para viajar para diferentes áreas.

Encorajo-vos a considerar os riscos antes de planearem uma pausa e a lerem aqui as últimas orientações governamentais: <https://www.gov.uk/guidance/red-amber-and-green-list-rules-for-entering-england>.

O governo vai atualizar a lista de três em três semanas, e os países podem ser adicionados e removidos das listas com muito pouco aviso prévio. Por favor, não que a quarentena tenha de ser acomodada dentro da sua viagem, pois esperamos que todos regressem à escola no início do mandato na **segunda-feira, 7 de junho**, por isso considere a sua viagem cuidadosamente.

Países verdes: Estas têm as regras menos importantes, e você não terá que colocar em quarentena a menos que o seu descanso pós-chegada seja positivo, e você deve autoisolar-se se NHS Test & Trace informá-lo que você viajou para Inglaterra com alguém que testou positivo para COVID-19.

Tens de o fazer:

- [completar um formulário localizador de passageiros](#)
- [fazer um teste COVID-19](#)
- [livro e pagar por um teste COVID-19 do dia 2](#)

Destinos vermelhos e âmbar: Com o vírus ainda a espalhar-se em muitas partes do globo, o governo aconselha a não viajar para países âmbar e vermelho para lazer. Os 10 dias de quarentena do hotel continuarão para aqueles que podem voltar de 'vermelho'

países e quarentena em casa, ao lado dos testes para aqueles que regressam de destinos 'âmbar'.

Ark Evelyn Grace Academy
255 Shakespeare Rd
London SE24 0QN
T +44 (0)20 7737 9520
info@evelyngraceacademy.org
www.evelyngraceacademy.org



Reduzir o seu risco

Queremos continuar a manter a nossa escola o mais segura possível, e há coisas que devemos continuar a fazer para ajudar a reduzir o risco de você e de quem vive com o COVID-19, fazer:

- lavar as mãos com sabão e água frequentemente - faça isto por pelo menos 20 segundos
- usar gel higienizador manual se sabão e água não estiverem disponíveis
- lavar as mãos assim que chegar em casa
- cubra a boca e o nariz com um tecido ou manga (não as mãos) quando tossir ou espirrar
- colocar tecidos usados no lixo imediatamente e lavar as mãos depois

Vamos todos continuar a seguir as regras e cuidar da nossa comunidade. Se tiver mais perguntas, por favor, não hesite em entrar em contacto comigo.

Cumprimentos



Sr. T Dainty
Diretor
Academia Ark Evelyn Grace

Nota: esta carta foi traduzida através de um programa de tradução. Por favor, aceite as nossas desculpas por qualquer incorreção